

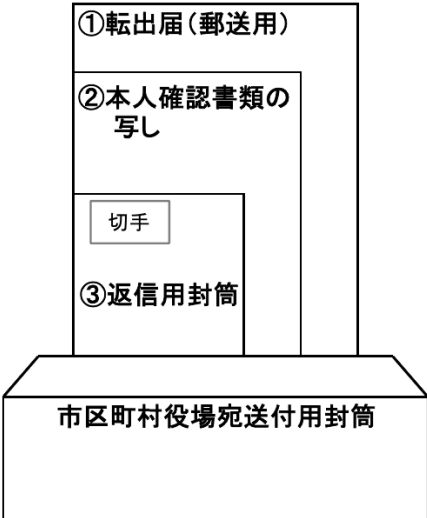
①転出届(郵送用)
ボールペン等で転出する本人が全てご記入ください。(消えるボールペンは不可)

- ②本人確認書類の写し
- ・ 1点で確認 (顔写真付きで有効期限内のもの)
マイナンバーカード、住民基本台帳カード、運転免許証、パスポート (日本国発行のもの)、在留カード、特別永住者証明書等
 - ・ 2点で確認 (公的機関発行のもの)
健康保険証、年金手帳、介護保険証等

③返信用封筒
必要な料金分の切手を貼り、郵便番号、返信先住所、氏名を記入してください。
(転入届の特例※の適用を受ける転出届の場合、返信用封筒は不要)

※転出する世帯にマイナンバーカード、住民基本台帳カード(以下、「カード」)の交付を受けている方がいる場合には、原則として「転入届の特例」が適用されます。「転入届の特例」では、転入届出時に転出証明書の代わりにカードの提示と暗証番号の確認が必要です。また「転入届の特例」は、届出期間(14日)が経過した場合等は適用されないため、転入届の際に転出証明書の提出が必要になることがあります。詳しくはお問合せください。

荒川区から転出された方の送付先
〒116-8501 東京都荒川区荒川2-2-3 荒川区役所
戸籍住民課住民記録係 【03-3802-3111(内線2362~2364)】



転 出 届 (郵 送 用)

荒川区長殿

届 出 人 (自署してください)	日中連絡がとれる 電話番号	()
---------------------	------------------	-----

※ボールペン等で記入してください ※内容に不備がある場合や、特例転出の方にはお電話いたします。
(消えるボールペンで記入した場合やすべてパソコンで作成した場合は不可。)

新しい住所に引っ越した日(異動日)		年	月	日
	住 所	世 帯 主		
新				
旧	荒川区			
本 籍 地		筆 頭 者		
※日本人のみ		※日本人のみ		
異 動 者 の 氏 名		続 柄	生 年 月 日	性 別
フリガナ:			大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男・女
マイナンバーカード、住基カード 有・無				
フリガナ:			大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男・女
マイナンバーカード、住基カード 有・無				
フリガナ:			大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男・女
マイナンバーカード、住基カード 有・無				
フリガナ:			大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男・女
マイナンバーカード、住基カード 有・無				

Arakawa – 住民異動届 – Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it – no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) – same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately – ¥300, needed for bank/phone/lease

タイトル・届出日 – Header & Dates

1

2

3

①転出届(郵送用)

ボールペン等で転出する本人が全てご記入ください。(消えるボールペンは不可)

②本人確認書類の写し

①転出届(郵送用)

- 1

①転出届（郵送用）

Moving out

This is the form title indicating it's a 'Moving Out Notification (Mail-in Version)' – no writing required in this field.
- 2

ボールペン等で転出する本人が全てご記入ください。(消えるボールペンは不可)

Moving out

This is an instruction stating that the person moving out must fill in everything using a ballpoint pen (erasable pens are not allowed) – no writing required in this field either.
- 3

②本人確認書類の写し

② Copy of identity verification documents

Attach photocopies of documents like your residence card, passport, or driver's license to verify your identity.

届出人情報 – Who Is Filing

②本人確認書類の写し

①点で確認 (顔写真付きで有効期限内のもの)
マイナンバーカード、住民基本台帳カード、運転免許証、パスポート (日本国発行のもの)、在留カード、特別永住者証明書等
②点で確認 (公的機関発行のもの)
健康保険証、年金手帳、介護保険証等

③返信用封筒
必要な料金分の切手を貼り、郵便番号、返信先住所、氏名を記入してください。

①転出届 (郵送用)

②本人確認書類の写し

- 1

①転出届 (郵送用) Moving out
- 2

・ 1 点で確認 (顔写真付きで有効期限内のもの) ・ Verification with 1 document (with photo and within validity period)
Bring one valid photo ID like passport, residence card, or driver's license to verify your identity
- 3

マイナンバーカード、住民基本台帳カード、運転免許証、パスポート (日本国発
My Number Card, Basic Resident Registration Card, driver's license, passport (issued by Japan
Bring one of these ID documents when submitting the form – the text appears cut off but likely continues with acceptable forms of identification.
- 4

行のもの)、在留カード、特別永住者証明書等 line items), residence card, special permanent resident certificate, etc.
Bring your residence card or special permanent resident certificate as required documentation when submitting this form.
- 5

②本人確認書類の ② Personal identification documents
Bring valid ID like residence card, driver's license, or passport for verification
- 6

・ 2 点で確認 (公的機関発行のもの) ・ Confirmation with 2 documents (issued by public institutions)
Bring two forms of official ID issued by government agencies (e.g., residence card, passport, driver's license, health insurance card)
- 7

写し Copy
- 8

健康保険証、年金手帳、介護保険証等 Health insurance card
Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks.
- 9

③返信用封筒 Return envelope
Provide a self-addressed stamped envelope if you need documents mailed back to you
- 10

必要な料金分の切手を貼り、郵便番号、返信先住所、氏名を記入してください。 Full name / Address
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

住所 – Addresses

1 必要な料金分の切手を貼り、郵便番号、返信先住所、氏名を記入してください。
3 (転入届の特例※の適用を受ける転出届の場合、返信用封筒は不要)

4 ※転出する世帯にマイナンバーカード、住民基本台帳カード(以下、「カード」)の交付を
6 受けている方がいる場合には、原則として「転入届の特例」が適用されます。「転入届の
7 特例」では、転入届出時に転出証明書の代わりにカードの提示と暗証番号の確認が必要
8 です。また「転入届の特例」は、届出期間(14日)が経過した場合等は適用されないた
9 め、転入届の際に転出証明書の提出が必要になることがあります。詳しくはお問合せくだ
10 さい。

12 荒川区から転出された方の送付先
13 〒116-8501 東京都荒川区荒川2-2-3 荒川区役所

2 切手

5 ③返信用封筒

11 市区町村役場宛送付用封筒

- 1 必要な料金分の切手を貼り、郵便番号、返信先住所、氏名を記入してください。 Full name / Address
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 2 切手 Stamp
Leave blank – this section is for official postal stamps that the municipal office will affix, not something you fill out.
- 3 (転入届の特例※の適用を受ける転出届の場合、返信用封筒は不要)
Moving in (from another municipality or abroad) / Moving out
If you have a My Number Card or Basic Resident Registration Card, you can use the special moving procedure and don't need to include a return envelope.
- 4 ※転出する世帯にマイナンバーカード、住民基本台帳カード(以下、「カード」)の交付を Moving out
This explains that households with My Number Cards or Basic Resident Registration Cards can use a simplified moving process called 'Special Moving-in Notification.'
- 5 ③返信用封筒 Return envelope
Provide a self-addressed stamped envelope if you need documents mailed back to you
- 6 受けて いる方がいる場合には、原則として「転入届の特例」が適用されます。「転入届の
Moving in (from another municipality or abroad)
This continues explaining that the special procedure is automatically applied for card holders, allowing you to skip some paperwork steps.
- 7 特例」では、転入届出時に転出証明書の代わりにカードの提示と暗証番号の確認が必要
PIN (4-digit personal identification number) / Moving in (from another municipality or abroad) / Moving out
Choose a 4-digit PIN for your cash card. Avoid birthdays – banks may reject obvious numbers.
- 8 です。また「転入届の特例」は、届出期間(14日)が経過した場合等は適用されないた
Moving in (from another municipality or abroad)
Important: The special procedure only works if you complete your moving-in registration within 14 days – after that you'll need the regular moving certificate.
- 9 め、転入届の際に転出証明書の提出が必要になることがあります。詳しくはお問合せくだ
Moving in (from another municipality or abroad) / Moving out
This advises you to contact the municipal office if you have questions about which procedure applies to your situation.
- 10 さい。 Please.
Standard polite closing phrase meaning 'please contact us' – no action needed from you.

住所 – Addresses (continued)

- 11

市区町村役場宛送付用封筒

Envelope for sending to municipal government office

Label for the envelope section – this envelope should be used to send your completed form to the municipal office.
- 12

荒川区から転出された方の送付先

Moving out

This indicates the mailing address is specifically for people who moved out of Arakawa City.
- 13

〒116-8501 東京都荒川区荒川2-2-3 荒川区役所

〒116-8501 2-2-3 Arakawa, Arakawa City, Tokyo Arakawa City Hall

The complete mailing address: 〒116-8501, 2-2-3 Arakawa, Arakawa City, Tokyo, Arakawa City Hall – copy this exactly on your envelope.

異動者 – Person Table

1
〒116-8501 東京都荒川区荒川2-2-3 荒川区役所

2
戸籍住民課住民記録係【03-3802-3111(内線2362~2364)】

3
転出届(郵送用)

4
荒川区長殿

5
届出人
(自署してください)

6
中連絡がとれる
(電話番号)

7
()

10
※ボールペン等で記入してください

11
※内容に不備がある場合や、特例転出の方にはお電話いたします。
(消えるボールペンで記入した場合やすべてパソコンで作成した場合は不可。)

12
新しい住所に引っ越した日(異動日)

年

月

日

13
住

所

14
世帯主

新

- 1
〒116-8501 東京都荒川区荒川2-2-3 荒川区役所
〒116-8501 2-2-3 Arakawa, Arakawa City, Tokyo Arakawa City Hall
This is pre-printed contact information for Arakawa City Hall – no action needed from you.

2
戸籍住民課住民記録係【03-3802-3111(内線2362~2364)】
Resident Registration Section, Family Registry and Resident Affairs Division [03-3802-3111 (Extensions 2362-2364)]
This is pre-printed contact information for the Resident Registration office – no action needed from you.

3
転出届(郵送用) Moving-Out Notification (For Postal Submission)
Use this form when moving out of the municipality and cannot submit in person – mail to city hall before or within 14 days of moving

4
荒川区長殿 To the Mayor of Arakawa Ward
This is pre-printed addressing the form to the Mayor of Arakawa Ward – no action needed from you.

5
日中連絡がとれる Can be contacted during the day
Provide a phone number where you can be reached during daytime hours (9 AM – 5 PM)

6
届出人 Applicant / Person Filing the Report
Write your full name as it appears on your residence card or passport

7
() ()
Leave this field blank – it appears to be for official use only.

8
電話番号 Phone number
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.

9
(自署してください) (Please sign personally)
Use your actual signature, not printed name – must be handwritten by you personally

10
※ボールペン等で記入してください ※Please fill out using a ballpoint pen, etc.
Use a ballpoint pen or similar permanent writing instrument – avoid pencil or erasable pens for official forms.

異動者 – Person Table (continued)

- 11

※内容に不備がある場合や、特例転出の方にはお電話いたします。 Moving out

This is an informational notice stating they will call you if there are issues with your application or for special moving procedures – no action needed from you.
- 12

(消えるボールペンで記入した場合やすべてパソコンで作成した場合は不可。)

(Cannot be filled out with erasable ballpoint pen or created entirely on a computer.)

Use a regular (non-erasable) pen and handwrite at least part of the form – avoid using only computer-printed text.
- 13

新しい住所に引っ越した日(異動日) 年 月 日 Date of move / change / Address

The date you actually moved into your new address – NOT your arrival date in Japan if different. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 14

住 所 Address

Write your current registered address in Japan using proper Japanese address format (prefecture, city, district, building name, room number)
- 15

世 帯 主 Head of Household

Write the full name of the person who is officially registered as the head of the household you're joining or leaving

職員記入欄 – Staff Section

旧		荒川区			
本		籍		地	
※日本人のみ		筆		頭	
者		※日本人のみ			

DO NOT FILL IN – Office use only (職員記入欄)

This section is completed by ward office staff after you submit the form.

COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin toroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanba wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?